

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 48 (2001)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**AKTUELL**

- 4 Neues Layout, neuer Name
- 5 Gemeinden wollen nicht bezahlen
- 5 ZSO Weinfelden im Pflegeeinsatz
- 5 Gränicher haben die Nase voll
- 5 Patrouillen für mehr Sicherheit
- 5 ZSO Luzern: Neue Strukturen
- 5 «Lothar»-Einsatz und kein Ende

**ZS-PARTNER**

- 6 Neuer Nothilfekurs: ABC statt Gabi
- 6 Samariterbund an der Expo.02
- 6 Zivilschutz und Feuerwehr – eine sinnvolle Ergänzung
- 7 «Gasexplosion» in Giswil

**KANTONE**

- 8 Luzern: Neu ZSO Pilatus
- 9 Zug fährt auf Kantonalisierungskurs
- 9 Adelbert Diener verabschiedet
- 10 Bern: Ein neues Amt unter neuem Dach
- 10 BL ZSV: Franz Steinegger zur Bewältigung von Krisen
- 11 Katastrophenhilfe-Detachment Emmen
- 11 Die ZSO Giswil im WK
- 12 GV des Zivilschutzverbandes Zürich/Schaffhausen

**BZS INFO**

- 13 Tessiner Katastrophenstäbe in Schwarzenburg
- 13 2000: Rekorderinsatzjahr für den Zivilschutz

**IG ZS 200X**

- 14 Projekt Bevölkerungsschutz im «Zieleinlauf»

**FREUDE HERRSCHT**

- 16 Windischer Zivilschützer als Betreuer im Betagtenheim

**REPORT**

- 18 Langenthaler Zivilschutz packte im Wallis kräftig zu

**VARIA**

- 20 Aufruf: Autoklav gesucht
- 20 Polycom-Ausbildung ist angelaufen
- 20 Die BZS-Website in der Spitzengruppe

**KULTURGÜTERSCHUTZ**

- 21 KGS-Merkblätter als Arbeitshilfe

**AUSBILDUNG**

- 22 Weiterbildungsangebot 2001 des SZSV

**ARMEE**

- 23 Frauen im Zweiten Weltkrieg
- 24 Führen Frauen anders?

**SICHERHEIT**

- 26 Das Jahr 2001 und die innere Sicherheit

**KOORDINIERTER SANITÄTSDIENST**

- 28 Oberfeldarzt Peter Eichenberger im Ruhestand

**ACTUEL**

- 30 Nouvelle présentation, nouveau titre

**PROTECTION DES BIENS CULTURELS**

- 31 Les aide-mémoire PBC: un précieux outil de travail

**OFPC INFO**

- 32 Le site de l'OFPC dans le peleton de tête
- 32 Après les intempéries du Valais et du Tessin
- 32 Réseau radio de sécurité

**CANTONS**

- 33 Du 2<sup>e</sup> au 3<sup>e</sup> millénaire
- 34 Edito romand
- 34 Coopération compromise?
- 35 Exercice «Chat brûle!»

**ÉTRANGER**

- 38 Conférence ministérielle

**INTERVIEW**

- 40 Un nouveau vice-président de l'USPC

**ATTUALITÀ**

- 41 Un nuovo nome e un nuovo layout
- 41 Il sito dell'UFPC fra le 10 migliori pagine web

**CANTONI**

- 42 Corso di ripetizione motivante
- 42 Dopo il maltempo che ha colpito il Vallese e il Ticino
- 43 Il nuovo centro di condotta regionale della PCI
- 43 Istruzione dei quadri regionali

**PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI**

- 44 I promemoria della PBC sono un ausilio di lavoro

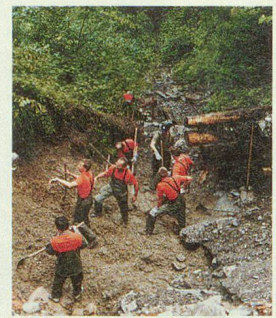


PHOTO: F. FRIEDLI

**2000: Rekordjahr für den Zivilschutz****2000: année record pour la protection civile****2000: anno record per la protezione civile****IMPRESSUM**

48. Jahrgang/48<sup>e</sup> année/48<sup>a</sup> annata  
 Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

**Redaktion/Rédaction/Redazione**

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
 Postfach 8272, 3001 Bern  
 Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
 E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

*Chefredaktor/Rédacteur en chef/  
 Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

*Redaktor Deutschschweiz:*  
 Eduard Reinmann, Littau (rei)

*Rédacteur Romandie:*  
 René Mathey, Chexbres (rm)  
 E-Mail: rmathey@i-net.ch

*Redaktionskommission/Commission  
 de rédaction/Commissione di redazione:*  
 Therese Isenschmid  
 (Präsidentin/Présidente/Presidente),  
 Pascal Aebischer, Moritz Boschung,  
 Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey,  
 Detlev Eberhard, Hans Jürg Münger,  
 Eduard Reinmann

**Herausgeber/Editeur/Editore**

Schweizerischer Zivilschutzverband  
 Union suisse pour la protection civile  
 Unione svizzera per la protezione civile  
*Zentralpräsident/Président central/  
 Presidente centrale:* Dr. Willy Loretan

**Layout:** Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand/Impression et expédition/Stampa e spedizione**

Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
 CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
 Telefax 032 624 74 44  
*Vertrieb:* Petra Mosimann

**Inserate/Annonces/Inserzioni**

Kretz AG, Verlag und Annoncen  
 General-Wille-Strasse 147  
 Postfach, 8706 Feldmeilen  
 Telefon 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57  
 E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

**Abonnement/Abbonamento:**

Nichtmitglieder (Schweiz)/  
 Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
 CHF 40.– (inkl. MwSt./TVA)

*Einzelnummer/Numéro individuel/  
 Numero separato* Fr. 7.–

*Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione*  
 siebenmal jährlich,  
 7 numéros par an  
 7 numeri all'anno  
 Auflage: 12 362  
 Edition: 12 362  
 Edizione: 12 362

Member of the European  
 Military Press Association  
 (EMPA)



**Mit über 285 000 Dienstofftagen leistete der Zivilschutz im Jahr 2000 einen neuen Rekorderinsatz zugunsten der Bevölkerung. Den Löwenanteil daran machten die fast 175 000 Tage aus, die fürs Aufräumen und Wiederinstandstellen nach dem Sturm Lothar eingesetzt wurden.**

**13**